

Conferência do DEMHIST/ICOM com a participação do GLASS, ICDAD e ICFA
Agosto 2013 - São Paulo, 10-11 | Rio de Janeiro, 12-16
Conference of DEMHIST/ICOM as well as GLASS, ICDAD and ICFA
August 2013 - São Paulo, 10-11 | Rio de Janeiro, 12-16

lugares de reflexão

**museus como conectores de culturas,
tempos, pessoas e grupos sociais**

places for reflection

**museums as connectors of cultures,
times, people and social groups**

**Conferência do DEMHIST¹,
com participação do GLASS²,
ICDAD³ e ICFA⁴**

**Lugares de reflexão: museus como
conectores de culturas, tempos,
pessoas e grupos sociais**

**Programa da pré-conferência
São Paulo**

10 e 11 de agosto de 2013

Programa da conferência

Rio de Janeiro

12 a 17 de agosto de 2013

*DEMHIST¹ Conference,
with the participation of GLASS², ICDAD³
and ICFA⁴*

*Places for reflection: museums as connectors
of cultures, times, people and social groups*

Pre-conference program

São Paulo

August 10 and 11, 2013

Conference program

Rio de Janeiro

August 12 at 17, 2013

¹ Comitê Internacional para os Museus de Casas Históricas

² Comitê Internacional para os Museus de Coleções de Vidro

³ Comitê Internacional para os Museus de Artes Decorativas e Desenho

⁴ Comitê Internacional para os Museus de Coleções de Belas Artes

¹ International Committee for Historic House Museums

² International Committee for Museums and Collections of Glass

³ International Committee for Museums and Collections of Decorative Arts and Design

⁴ International Committee for Museums and Collections of Fine Arts

SUMÁRIO

SUMMARY

■ **Apresentação 04**
Presentation

■ **Programação São Paulo 07**
Program in São Paulo

■ **Programação Rio de Janeiro 27**
Program in Rio de Janeiro

■ **Atividades paralelas GLASS 46**
Additional Activities GLASS

■ **Palestrantes 52**
Speakers

■ **Comunicadores 54**
Presenters of papers

O tema desta conferência analisa a relação entre os museus e os locais onde estão instalados: como eles honram a cultura e a memória das pessoas e se conectam com os interesses das comunidades de hoje. Nos últimos anos, tem havido uma crescente valorização do papel dos museus como lugares de reflexão e onde questões que se referem à sociedade podem ser exploradas. Este modelo mais novo de museu incentiva o diálogo entre bens culturais e históricos e as pessoas a quem eles pertencem, promovendo oportunidades para as comunidades descobrirem pelo que elas se interessam em seu passado, presente e futuro.

Durante a conferência visitaremos vários museus e locais históricos com o objetivo de desfrutar a experiência brasileira e saber qual é a avaliação que os palestrantes e suas instituições por todo o mundo fazem do assunto. Esperamos que os participantes aprendam com esses “insights” e aproveitem a conferência.

O Comitê Internacional para os Museus de Casas Históricas (DEMHIST) sente-se honrado em contar com a participação dos Comitês Internacionais para os Museus e Coleções de Vidro (Glass), Museus de Artes Decorativas e Desenho (ICDAD) e Museus e Coleções de Belas Artes (ICFA).

Anualmente, o Governo do Estado de São Paulo realiza o Encontro Brasileiro de representantes de palácios, museus-casas e casas históricas, que este ano faz parte do encontro trienal do ICOM no Rio de Janeiro. Somos especialmente gratos ao Governo do Estado de São Paulo por seu apoio a esta conferência, sem o qual a programação do evento não teria sido possível.

John Barnes
Presidente do DEMHIST

The theme for this conference examines the relationship between museums and their locality: how they honour the cultures and memories of people, and connect with the interests of today's communities. In recent years there has been a growing appreciation of the role that museums can play as places for reflection and where issues facing society can be explored. This newer model for museums promotes dialogue between historic and cultural assets and the people to whom they belong, fostering opportunities for communities to discover what they care about in their past, present and future.

During the conference we will visit many museums and other historic places to discover the Brazilian experience and hear from speakers how they and their institutions from around the world view this subject. We hope that delegates will gain from these insights and enjoy their time at the conference.

The International Committee for Historic House Museums (DEMHIST) is pleased to have the participation of the international committees for Museums and Collections of Glass (GLASS), for Museums and Collections of Decorative Arts and Design (ICDAD) and for Museums and Collections of Fine Arts (ICFA).

Every year, the State Government of Sao Paulo supports the Brazilian meeting of representatives of their palaces and historic house museums, which this year forms part of the ICOM triennial in Rio de Janeiro. We are particularly grateful to the State Government for its support of this conference, without which the programme of events would not have been possible.

John Barnes
DEMHIST Chairperson

São Paulo

10 e 11 de agosto de 2013

August 10 and 11, 2013

Programa de Pré-Conferência 10 e 11 de agosto de 2013

Apresentamos o programa de visitas na cidade de São Paulo. O intuito dessa programação, que antecede a 23ª Conferência Geral do Conselho Internacional de Museus no Rio de Janeiro, é proporcionar aos membros do Comitê de Museus-Casas Históricas (Demhist), aos demais comitês participantes, aos estudantes e profissionais da área museológica e demais interessados conhecer alguns museus-casas e outras renomadas instituições da capital paulista. A ocasião possibilita também difundir iniciativas que vêm sendo realizadas por esses museus, além de marcar o lançamento da publicação "Museus-Casas Históricas no Brasil", produzida pelo Governo do Estado de São Paulo, segundo estudo do Comitê de Pesquisa da Curadoria do Acervo Artístico-Cultural dos Palácios, que mapeia essa categoria de museus e casas históricas no Brasil. Essa iniciativa soma-se a sétima edição do Encontro Brasileiro de Palácios, Museus-Casas e Casas Históricas, evento anual de referência nacional e internacional que vem sendo realizado em São Paulo desde 2007.

Pre-Conference Program August 10 and 11, 2013

We would like to present our program of visits in the city of São Paulo. The purpose of this program, that will be happening before the ICOM's 23rd General Conference in Rio de Janeiro, is to give the International Committee Museums (DEMIST), the other Committees that will join us, students and experts in museology, and also those who are interested in this subject the opportunity to get to know some historic house museums and renowned institutions in the capital of São Paulo's State as well as the initiatives that are carried out by these museums. On the occasion, we will also launch the publication Brazilian Historic House-Museums, which was the result of a work developed by the Research Committee of the Curatorship of the Artistic-Cultural Collection of the Palaces of the Government of the State of São Paulo. The objective of this work is to map this category of museums and the historic house museums in Brazil. This initiative complements the seventh edition of the Brazilian Meeting on Palaces and Historic House Museums, an annual event of national and international recognition that has been taking place since 2007.

10 de agosto de 2013 | August 10, 2013

Palácio dos Bandeirantes

Avenida Morumbi, 4.500 – Morumbi



O **Palácio dos Bandeirantes**, sede do Governo do Estado de São Paulo e residência oficial do governador, é também um palácio-museu aberto ao público, que expõe importantes obras de arte do Acervo Artístico-Cultural dos Palácios do Governo. A diversidade das peças evidencia os diferentes períodos de origem, dos séculos XVI ao XXI, com destaque para as coleções de arte sacra, mobiliário, louçaria histórica e arte moderna brasileira.

09h00 Reunião do Conselho do DEMHIST

Salão dos Conselhos

(exclusivo para membros do Conselho do DEMHIST)

11h00 Boas-vindas | Salão dos Pratos

Ana Cristina Carvalho

Curadora do Acervo Artístico-Cultural dos Palácios do Governo

Marcelo Mattos Araujo

Secretário de Estado da Cultura do Governo do Estado de São Paulo

Edson Aparecido

Secretário-Chefe da Casa Civil do Governo do Estado de São Paulo

Lançamento da publicação:

Museus-Casas Históricas no Brasil

11h20 Abertura da exposição *Casas de Poder*

12h20 Brunch | Salão dos Conselhos

13h30 Saída do Palácio dos Bandeirantes, com destino a museus na cidade de São Paulo (transporte incluso)

09.00 – 10.00 DEMHIST Board meeting

Salão dos Conselhos (for board members only)

11.00 Welcome | Salão dos Pratos

Ana Cristina Carvalho

Curator of the Artistic-Cultural Collection of the Governmental Palaces

Marcelo Mattos Araújo

State Secretary for Culture

Edson Aparecido

Governor's Chief of Staff

Launch of the publication:

Brazilian Historic House-Museums

11.20 Visit to the exhibition Houses of Power

12.20 Brunch | Salão dos Conselhos

13.30 Visits in São Paulo

(transport provided by the organizers)

Seat of the government of the State of São Paulo, the **Palácio dos Bandeirantes** is also the governor's official residence and a palace museum open to the public where one can find outstanding works of art that belong to the Artistic-Cultural Collection of the Governmental Palaces. Pieces from different periods of origin from the 16th to the 21st centuries are shown here with emphasis on sacred art, furniture, historic chinaware and Brazilian modern art.

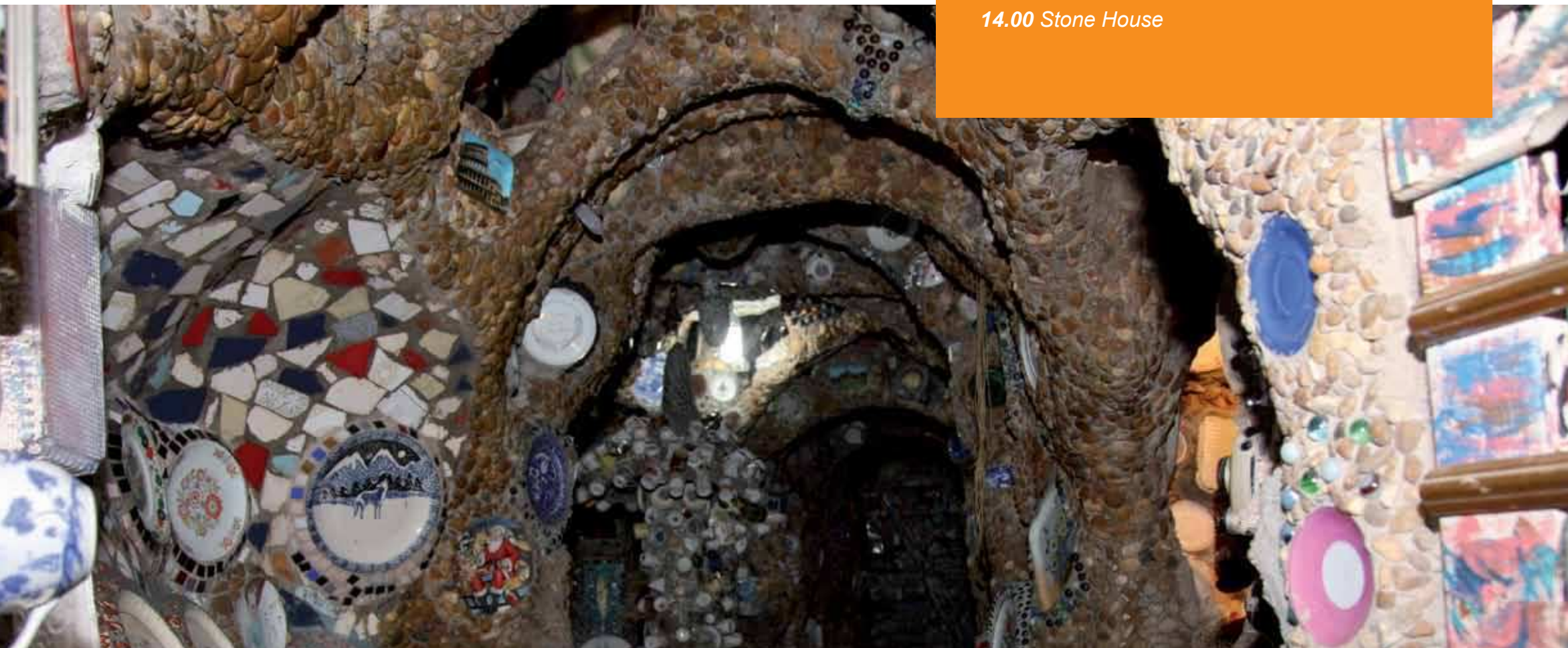
10 de agosto de 2013 | August 10, 2013

Casa de Pedra

Rua Hebert Spence, 38 – Paraisópolis

14h00 Casa de Pedra

14.00 Stone House



Localizada em uma das maiores favelas urbanizadas da cidade de São Paulo, a **Casa de Pedra** é a residência de seu criador, o jardineiro e artista Estevão Conceição. Apresenta uma arquitetura singular, com objetos diversos (em sua maioria coletados do lixo) incorporados à estrutura, construindo um percurso inusitado para o visitante.

*The **Stone House** is located in one of the biggest urbanized favelas in São Paulo city and it's also the residence of its conceiver, the gardener and artist Estevão Conceição. Its singular architecture shows walls covered with several objects (most collected in the garbage) that are incorporated to its structure, allowing the visitor a unique experience.*

10 de agosto de 2013 | August 10, 2013

Casa de Vidro – Instituto Lina Bo e P. M. Bardi

Rua General Almérico de Moura, 200 – Morumbi

15h00 Casa de Vidro – Instituto Lina Bo e P. M. Bardi

*15.00 Glass House – Lina Bo and P. M. Bardi
Institut*



Foto: Instituto Lina Bo e P. M. Bardi, São Paulo, Brasil / Henrique Luz

A **Casa de Vidro**, de 1951, residência da arquiteta Lina Bo Bardi e de seu marido, Pietro Maria Bardi, jornalista, crítico e marchand, é referência da arquitetura modernista brasileira. Ambos participaram em 1947 da criação do MASP, Museu de Arte de São Paulo Assis Chateaubriand, dirigido por Bardi até 1990, e cuja sede na Avenida Paulista ela projetou. Os Bardi tiveram expressiva participação na vida cultural da cidade e do país, pelo pioneirismo das ações que desenvolveram. A casa e todos os seus bens e arquivos foi legada pelo casal ao Brasil, sendo agora sede do **Instituto Lina Bo e P.M. Bardi**, centro de pesquisas sobre arte e arquitetura.

*The **Glass House**, built in 1951, was the residence of the architect Lina Bo and Pietro Maria Bardi, a journalist, art critic and art dealer and is a reference for Brazilian modern architecture. They created the São Paulo Art Museum Assis Chateaubriand – MASP, in 1974, designed by Lina Bo and directed by Bardi until 1990, thus leaving deep roots in the city's cultural life. The house, which is now the seat of **Lina Bo and P.M. Bardi Institute**, along with all its contents and archives, was inherited by the government. Today it is a research center on art and architecture*

10 de agosto de 2013 | August 10, 2013

Fundação Cultural Ema Gordon Klabin

Rua Portugal, 43 – Jardim Europa



Foto: Fundação Ema Klabin / Divulgação

A casa da colecionadora Ema Klabin, sede da **Fundação Cultural Ema Gordon Klabin**, apresenta importantes coleções de artes plásticas e decorativas em seus ambientes originais, remetendo à atmosfera real e viva do cotidiano da residência. O acervo formado pela proprietária, de 1940 a 1990, traça um panorama do espírito do colecionismo da época, reunindo arte europeia, pintura holandesa, arte brasileira (da colonial até a moderna) e arte oriental.

16h00 Fundação Cultural Ema Gordon Klabin

Café da tarde

16h30 Apresentação

“1947 - os Bardi e o ICOM: idéias e arquitetura para os museus e a cultura”

Eugênia Gorini Esmeraldo

Diretora do Instituto Lina Bo e P. M. Bardi

“Encontro Peripatético: Casa Guilherme de Almeida – Fundação Ema Klabin: um diálogo entre dois museus-casas de São Paulo”

Marcelo Tápia

Diretor da Casa Guilherme de Almeida - Centro de Estudos e Tradução Literária

“A Fundação Ema Gordon Klabin: uma introdução”

Paulo de Freitas Costa

Curador da Fundação Cultural Ema Gordon Klabin

16.00 Ema Gordon Klabin Cultural Foundation
Coffee and refreshments

16.30 Presentations

“1947 – The Bardi and the ICOM: ideas and architecture for museums and culture”

Eugênia Gorini Esmeraldo

Director of the Lina Bo and P. M. Bardi Institute

“A peripatetic meeting: Guilherme de Almeida House – Ema Klabin Foundation: a dialogue between two historic house museums in São Paulo”

Marcelo Tápia

Director of Guilherme de Almeida House - Center for Literary Translation Studies

“Ema Gordon Klabin Foundation: an introduction”

Paulo de Freitas Costa

Curator of the Ema Gordon Klabin Cultural Foundation

The house that once belonged to the art collector Ema Klabin is currently the seat of the **Ema Gordon Klabin Cultural Foundation**. It shows outstanding plastic and decorative art collections in its original ambiances, thus giving a real and vibrant atmosphere of the residence's daily life. The collection, which was gathered by the house's owner from 1940 to 1990, comprises European art, Dutch painting and Brazilian art (from colonial to modern times) as well as Oriental art.

10 de agosto de 2013 | August 10, 2013

Fundação Maria Luisa e Oscar Americano

Avenida Morumbi, 4.077 – Morumbi



Foto: Fundação Maria Luisa e Oscar Americano / Cristiano Mascaro

As coleções e a arquitetura da **Fundação Maria Luisa e Oscar Americano** traduzem a modernidade em que viveu o casal que nomeia este museu-casa. Construída em 1952, a residência é um exemplar da arquitetura moderna paulista, abriga raras coleções de mobiliário, porcelana, prataria, tapeçaria e imaginária religiosa dos períodos colonial e imperial brasileiros. Seu paisagismo preserva na área urbana quase 30 mil árvores nativas da flora nacional.

18h00 Fundação Maria Luisa e Oscar Americano

19h00 Concerto | Camerata do Corpo Musical da Polícia Militar do Estado de São Paulo

19h30 Jantar

21h00 Encerramento do dia

18.00 Maria Luisa and Oscar Americano Foundation

19.00 Music concert | São Paulo State Military Police Camerata

19.30 Dinner

21.00 Return to the hotel

*The **Maria Luisa and Oscar Americano Foundation** collections and architecture show the modernity in which the couple after whom the house was named lived. The residence, which was built in 1952, is one of the finest examples of São Paulo modern architecture, holding a rare collection of furniture, chinaware, silvery, tapestry and religious imagery from the colonial and imperial times. In its gardens there are nearly 30 thousand native trees of the Brazilian flora.*

11 de agosto de 2013 | August 11, 2013

Museu da Língua Portuguesa

Praça da Luz, s/n



Visitas a museus na cidade de São Paulo
Ponto de encontro: Museu da Língua Portuguesa, às 09h45

10h00 Visita ao Museu da Língua Portuguesa

*Visits to museums in the city of São Paulo
Meeting place: Museum of the Portuguese Language, at 09.45*

10.00 Visit to the Museum of the Portuguese Language



Foto: Museu da Língua Portuguesa / Divulgação

O **Museu da Língua Portuguesa** está instalado na Estação da Luz, construída em torno de 1900. A instituição, uma das mais visitadas da cidade, interpreta os vários aspectos culturais da língua falada no Brasil, expondo o acervo imaterial por meio de mídias sonora, iconográfica e escrita, em projeções digitais. Além de apresentar as relações do idioma com a história de modo interativo e lúdico, o museu destaca a produção literária de grandes autores da língua portuguesa em exposições temporárias.

*The **Museum of the Portuguese Language** is housed in the Luz railway station, a historical building from around 1900. Being one of the most visited institutions in the city, it shows several cultural aspects of the language spoken in Brazil, displaying its collection not only in paper but also through digital projection. Besides showing the relationship between the language and its history in an interactive and entertaining way, literary works of relevant writers are also displayed in temporary exhibitions.*

11 de agosto de 2013 | August 11, 2013

Pinacoteca do Estado de São Paulo

Praça da Luz, 2



Foto: Divulgação

Um dos museus mais preciosos da cidade, a **Pinacoteca do Estado de São Paulo** foi fundada em 1905, a partir de 26 pinturas transferidas do Museu Paulista. O acervo foi complementado, nos primeiros anos, por doações provenientes dos bolsistas do Pensionato Artístico do Estado de São Paulo e, ao longo do tempo, ampliado por meio de doações de espólios de coleções particulares e aquisições, com obras do século XIX ao XXI.

11h30 Pinacoteca do Estado de São Paulo

12h30 Deslocamento a pé para a Estação Pinacoteca

13h00 Almoço (por conta do participante)

11.30 Pinacoteca do Estado de São Paulo

12.30 Departure on foot to the Pinacoteca Station

13.00 Lunch (not provided by the organizers)

*One of the city's most outstanding museums, the **Pinacoteca do Estado de São Paulo** was founded in 1905, after receiving 26 paintings from the Paulista Museum. In its first years of existence the collection was complemented by works of art donated by students of a boarding school for artists that existed in São Paulo and thereafter enlarged with donations from private collectors and the purchase of artworks from the 19th to the 21st centuries.*

11 de agosto de 2013 | August 11, 2013

Memorial da Resistência e Estação Pinacoteca

Largo General Osório, 66

14h00 Memorial da Resistência e Estação Pinacoteca

14.00 The Resistance Memorial and the Pinacoteca Station



Foto: Divulgação

O **Memorial de Resistência** preserva a memória de um período conturbado da história política no Brasil. O edifício foi construído para abrigar a administração da Estrada de Ferro Sorocabana e posteriormente foi ocupado pelo Departamento Estadual de Ordem Política e Social de São Paulo. O local abriga também a **Estação Pinacoteca**, que apresenta mostras temporárias e a coleção da Fundação José e Paulina Nemirovsky.

*The **Resistance Memorial** is a building where the memory of a difficult period in Brazil's political history is preserved. It was built to house the offices of the old Sorocabana railway and later the offices of São Paulo State Department of Social and Political Order. Nowadays it also houses the **Pinacoteca Station** that displays the collection of the José and Paulina Nemirovsky Foundation along with some temporary exhibitions.*

11 de agosto de 2013 | August 11, 2013
Centro da Cidade de São Paulo



Foto: SP Turis

O **Centro de São Paulo** conta a história da cidade a partir de suas construções, manifestações concretas das transformações pelas quais passou a metrópole. O trajeto reúne edificações dos diversos estilos arquitetônicos desenvolvidos na cidade ao longo dos seus 250 anos.

15h00 Visita de ônibus ao centro da cidade de São Paulo (transporte incluso)
Mediação: Professor Carlos Faggin, Faculdade de Arquitetura e Urbanismo da Universidade de São Paulo
16h30 Parada inicial | Estação de metrô
17h00 Parada final | Aeroporto de Congonhas/CGH
20h00 Reunião do Conselho do DEMHIST | Rio de Janeiro/RJ (exclusivo para membros do Conselho do DEMHIST)

*15.00 Sight-seeing of the historic center of São Paulo (transport provided by the organizers)
Explanations by Professor Carlos Faggin | Faculty of Architecture and Urbanism of the University of São Paulo.
16.30 First stop | Subway
17.00 Final stop | Congonhas Airport/CGH
20.00 DEMHIST Board meeting | Rio de Janeiro/RJ (for board members only)*

*The **Center of São Paulo** can be considered a museum in the open sky. A walk downtown enables one to live the history of the city in its constructions, a manifestation in concrete of the changes that this metropolis has gone through. Several styles that appeared throughout the city's history can be seen, especially the works of renowned architects, linked to facts and historic characters.*

Rio de Janeiro

12 a 17 de agosto de 2013

August 12 at 17, 2013

Lugares de reflexão: museus-casas como conectores de culturas, tempos, pessoas e grupos sociais

Places for reflection: museums as connectors of cultures, times, people and social groups

O tema da reunião anual de 2013 sugere uma reflexão sobre o papel dos museus nas comunidades onde se inserem. As casas históricas, enquanto legítimas representantes da arquitetura de uma época, também compartilham do legado dos bairros e, conseqüentemente, das cidades onde estão localizadas. São territórios simbólicos que contam a memória desses lugares, a partir da representação de modos e costumes de seus antigos moradores. Por meio de seus programas interpretativos, permanecem como espaços de convivência com o público visitante, em especial com a comunidade local.

A discussão deste tema, no âmbito da 23ª Conferência Geral do Conselho Internacional de Museus (ICOM – Rio 2013), traz algumas experiências brasileiras no que diz respeito à função social dessas instituições, destacando-se os programas

The theme for the 2013 annual meeting focuses on the role of museums in their communities or neighborhoods. While the historic houses clearly represent the architecture of a certain period, they also share what they have inherited from the history of the districts and, consequently, of the cities where they are located. They represent symbolic grounds that reveal the memory of these places, from the perspective of their earlier residents' habits and way of living. By means of their interpretative programs, they remain as a place of interaction with the visitors, especially with the local community.

The discussion of this theme, within the ICOM – Rio 2013 framework, showcases some Brazilian experiences, as far as the social function of these institutions is concerned, thus highlighting the social programs of some museums including community museums and favela museums, as well as experiences from some international museums.

sociais de alguns museus de comunidade e de favela, e experiências de outros museus internacionais. Os diálogos com a comunidade potencializam o resgate da memória sentimental e as histórias das pessoas, promovendo, assim, uma interação que pode ser um dos diferenciais dos museus dessa categoria.

Dentro do tema “Lugares de reflexão: museus-casas como conectores de culturas, tempos, pessoas e grupos sociais”, as comunicações serão expostas nos seguintes dias e com os respectivos eixos de reflexão:

12/08: “Relações com a comunidade”

A relação dos museus-casas com a cidade e os desafios de encontrar oportunidades para potencializar a capacidade de interação dessas instituições com o local onde se inserem.

14/08: “Diálogo com os artefatos”

O artefato do museu como reflexo de usos e costumes locais.

15/08: “O papel social dos museus”

Os museus como conectores entre heranças culturais e sociedade em ações que visam transformar sociedades, ou seja, museus como promotores e mediadores das relações humanas, como janelas para o mundo.

These dialogues with the community enhance the rescue of a sentimental memory and of people's history, thus promoting an interaction that can play a major role in museums of this category.

Within the theme “Places for reflection: museums as connectors of cultures, times, people and social groups” papers will focus on the following main ideas:

August 12: “Relationship with its community”: Discuss the relation of the museum with its city and the challenges of finding opportunities and promoting the ability that the museum has to interact with its surroundings.

August 14: “Dialogue with the artifacts”: Demonstrate how the museum artifact can be interpreted as an example of local uses and customs.

August 15: “Social role of the museums”: Discuss how museums can serve as a link between cultural heritage and the society, showing case studies and experiences of museums worldwide that develop programs of this kind. What can they do to change social realities?

12 de agosto de 2013

August 12, 2013

Cidade das Artes

Avenida das Américas, 5300 – Barra da Tijuca

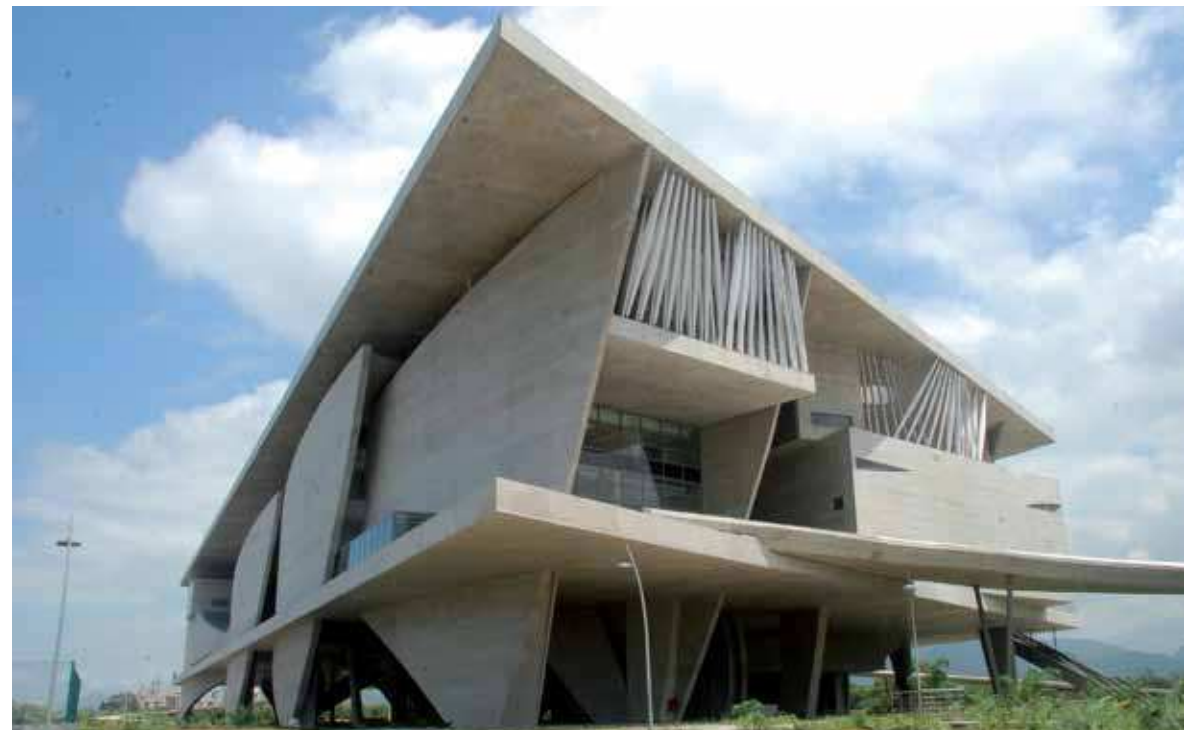


Foto: Cidade das Artes / Bob Wilsom

A **Cidade das Artes**, outrora Cidade da Música, é um complexo cultural de aproximadamente 95 mil m², construído para abrigar espetáculos e atividades de ensino musical, além da sede da Orquestra Sinfônica do Rio de Janeiro. Sua localização possibilita uma visão panorâmica da região, que abrange a praia da Barra e a Baixada de Jacarepaguá.

*The **Cidade das Artes**, previously called Cidade da Música (City of the Music), is a modern cultural complex spanning approximately 95 thousand square meters, built to house concerts, music lessons and other activities, besides being the seat of Rio de Janeiro Symphonic Orchestra. Its privileged location enables a panoramic view of the surroundings.*

12 de agosto de 2013 | August 12, 2013

Cidade das Artes

Avenida das Américas, 5300 – Barra da Tijuca

09h00 Cerimônia de abertura | 23ª Conferência Geral Trienal do Conselho Internacional de Museus

11h30 Abertura da conferência do DEMHIST, GLASS, ICDAD e ICFA

Palavras dos Presidentes dos Comitês Internacionais:

John Barnes | DEMHIST

Paloma Pastor Rey de Viñas | GLASS

Rainald Franz | ICDAD

Giuliana Ericani | ICFA

12h10 Almoço

13h30 Conferência *Museus, musas, memórias*

Professor Eduardo Subirats, Universidade de Nova Iorque

14h00 Comunicações:

Relações com a comunidade

Experiências brasileiras

14h00 Margot Monteiro e Enos Omena | Recife/PE

14h15 Maria Alice Milliet | São Paulo/SP

14h30 Aparecida M. S. Rangel | Rio de Janeiro/RJ

14h45 Joana Silveira Mello | São Paulo/SP

15h00 Claudia Barbosa Reis | Rio de Janeiro/RJ

15h15 Ruth Levy e Diogo Correa Maia | Rio de Janeiro/RJ

15h30 Debate

16h00 Palestra do Professor Mario Chagas | Universidade Federal do Estado do Rio de Janeiro.

16h30 Debate

17h00 Encerramento do dia



Foto: Cidade das Artes / Bob Wilsom

09.00 ICOM Rio 2013 Opening Ceremony

11.30 Speeches by the presidents of the International Committees

John Barnes | DEMHIST

Paloma Pastor Rey de Viñas | GLASS

Rainald Franz | ICDAD

Giuliana Ericani | ICFA

12.10 Lunch

13.30 Conference *Museums, Muses, Memories.*

Professor Eduardo Subirats | New York University

14.00 Papers | *Relationship with its community*
Brazilian experiences

14.00 Margot Monteiro and Enos Omena | Recife/PE

14.15 Maria Alice Milliet | São Paulo/SP

14.30 Aparecida M. S. Rangel | Rio de Janeiro/RJ

14.45 Joana Silveira Mello | São Paulo/SP

15.00 Claudia Barbosa Reis | Rio de Janeiro/RJ

15.15 Ruth Levy and Diogo Correa Maia | Rio de Janeiro/RJ

15.30 Debate

16.00 Lecture: Professor Mario Chagas

Rio de Janeiro Federal University

16.30 – 17.00 Debate

13 de agosto de 2013 | August 13, 2013

Museu da Maré

Avenida Guilherme Maxwell, 26 – Maré



Foto: Divulgação

O **Museu da Maré** está localizado no Complexo da Maré, um aglomerado de favelas e conjuntos habitacionais do Rio de Janeiro. Enquanto espaço de memória e de encontro, suas ações estão voltadas para a preservação e a divulgação da história das comunidades, em seus diversos aspectos culturais, sociais e econômicos. O museu é o desdobramento de uma experiência iniciada em 1989 e que tinha o objetivo de registrar imagens da comunidade e depoimentos dos moradores locais.

Visitas a museus-casas do Rio de Janeiro

Saída: Cidade das Artes, às 08h00

(transporte incluso)

09h00 Museu da Maré

*Visits to historic house museums in
Rio de Janeiro*

Meeting place: Cidade das Artes, at 08.00

(transport provided by the organizers)

09.00 Maré Museum

*The **Maré Museum** is located in the Maré Complex, a cluster of favelas and housing in Rio de Janeiro. Its main purpose is to register, preserve and divulge the history of the Maré communities, showing its cultural, social and economic aspects. The museum originated from an experience initiated in 1989 after taking some images of the community and registering stories told by its dwellers.*

13 de agosto de 2013 | August 13, 2013

Museu do Açude

Estrada do Açude, 764 – Alto da Boa Vista

11h00 Museu do Açude

11.00 Açude Museum



Foto: Divulgação

Localizado na Floresta da Tijuca, o **Museu do Açude** apresenta como proposta o conceito de patrimônio integral, relacionando o cultural ao natural. A propriedade foi herdada em 1913 pela família do empresário Raymundo Ottoni de Castro Maya, que a reformou nos anos 1920, dando-lhe uma fisionomia de residência neocolonial. No conjunto de edifícios e jardins de inspiração portuguesa, destaca-se a azulejaria e louçaria do Porto, as coleções de arte oriental, de prataria de diversas origens, de cristais franceses e mobiliário luso-brasileiro. O circuito expositivo ao ar livre – Espaço de Instalações Permanentes – propõe integrar arte contemporânea à paisagem natural do entorno.

*Located in the Tijuca Forest, the **Museu do Açude** is a place where the cultural and natural heritages are intertwined. The property was inherited by the family of the art collector and entrepreneur Castro Maya in 1913. After being renovated in 1920, it was transformed into a neocolonial residence. In the Portuguese inspired houses and gardens, tiles and chinaware from the Porto region stand out, as well as the collection of oriental art, silver of several origins, French crystal and Portuguese-Brazilian furniture. Besides the spaces for permanent exhibitions, sculptures spread out in the gardens integrate contemporary art to the surrounding landscape.*

13 de agosto de 2013 | August 13, 2013

Museu Chácara do Céu

Rua Murinho Nobre, 93 – Santa Teresa

13h00 Almoço (incluso)

14h00 Museu Chácara do Céu

13.00 Lunch (provided by the organizers)

14.00 Chácara do Céu Museum

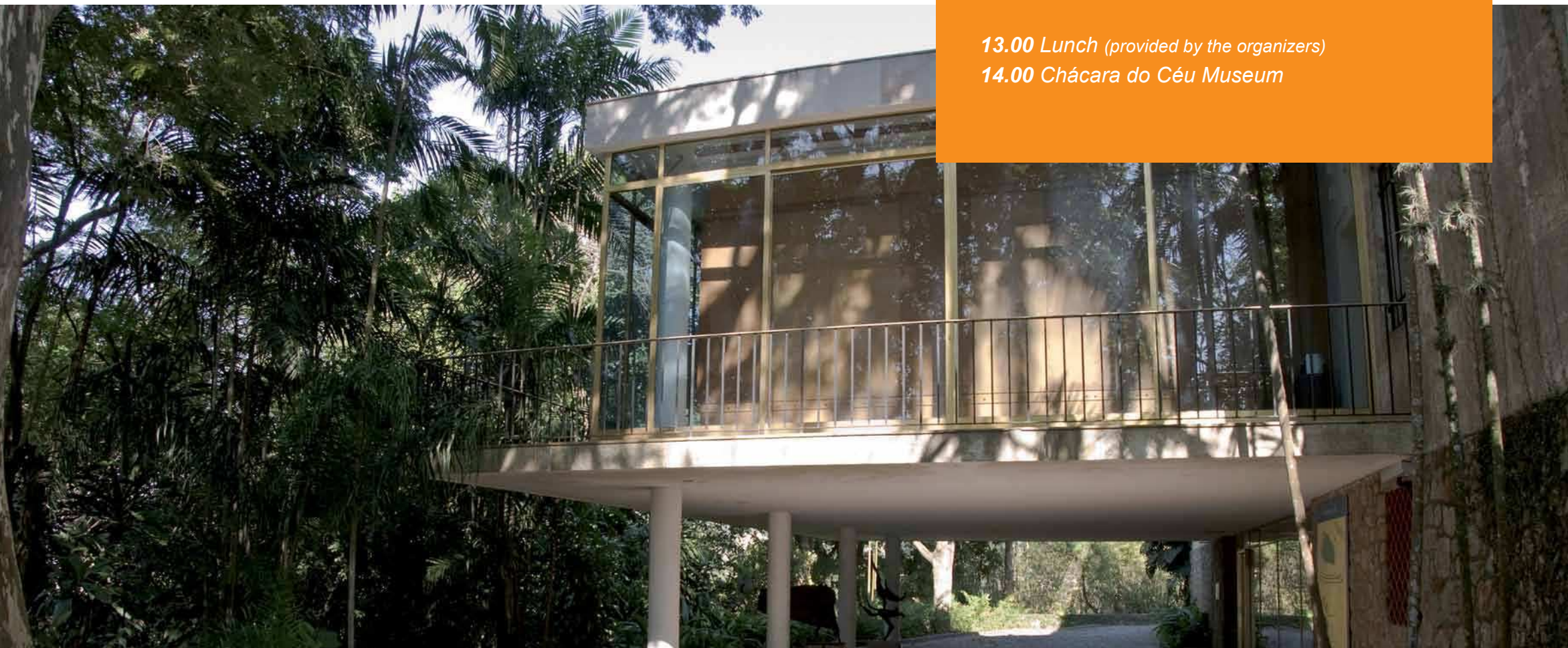


Foto: Divulgação

Antiga residência do empresário e colecionador Raymundo Ottoni de Castro Maya, a **Chácara do Céu** é conhecida pelo estilo arquitetônico moderno e pela localização, que possibilita uma vista de 360° das belezas naturais do Rio de Janeiro. O empresário reuniu uma coleção significativa de arte europeia e brasileira e, em 1962, criou uma fundação doando suas coleções e suas duas residências (a Chácara do Céu e o Museu do Açude), transformadas em museus.

*Former residence of the entrepreneur and collector Castro Maya, the **Chácara do Céu** is renowned by its modern architectonic style and its location, which allows a magnificent 360 - degree view over Rio de Janeiro downtown and Guanabara Bay. Castro Maya managed to gather an important collection of European and Brazilian art. In 1962 he created a Foundation after donating his collections and both residences (Chácara do Céu and Museu do Açude), already turned into museums.*

13 de agosto de 2013 | August 13, 2013

Museu Casa de Benjamin Constant

Rua Monte Alegre, 255 – Santa Teresa



Foto: Museu Casa de Benjamin Constant - Valter Gaudio

15h30 Museu Casa de Benjamin Constant

17h00 Encerramento do dia

Retorno a Cidade das Artes

15.30 Benjamin Constant Historic House Museum

17.00 Return to Cidade das Artes

O **Museu Casa de Benjamin Constant** reconstitui o contexto sócio-cultural em que viveu o fundador da República brasileira e seu ambiente familiar. Com mobiliário e objetos decorativos do final do século XIX ao início do século XX, o museu oferece uma ambientação do contexto doméstico da época e da história social, política e cultural do Brasil de meados do século XIX ao início da década de 1990.

*The **Benjamin Constant Historic House Museum** shows the social-cultural context in which the founder of the Brazilian Republic lived, as well as his family environment. Displaying furniture and decorative objects from the end of the 19th century to the beginning of the 21st century, the museum shows the social, political and cultural history of that time.*

14 de agosto de 2013 | August 14, 2013

Fundação Eva Klabin

Avenida Epitácio Pessoa, 2.480 – Lagoa



Foto: Divulgação

A **Fundação Eva Klabin** abriga a coleção reunida por Eva Klabin (1903-1991) ao longo de sua vida. Reunindo um dos mais importantes acervos de arte clássica dos museus brasileiros, conta com cerca de duas mil peças do Egito Antigo ao Impressionismo. A coleção está em exposição permanente na casa em que a colecionadora viveu por mais de 30 anos e abrange pinturas, esculturas, mobiliário e obras de arte decorativa.

Visitas a museus-casas do Rio de Janeiro

Saída: Cidade das Artes, às 08h30

(transporte incluso)

10h00 Fundação Eva Klabin

11h00 Apresentação do *Projeto Respiração* por Marcio Doctors, Curador da Fundação Eva Klabin.

Criado em 2004, o *Projeto Respiração* tem por objetivo criar intervenções de arte contemporânea no acervo de arte clássica da referida fundação. Artistas contemporâneos convidados intervêm no circuito expositivo da casa-museu, criando uma ponte entre a arte consagrada do passado e as manifestações do presente.

12h00 Brunch

Visits to historic house museums in Rio de Janeiro

Meeting place: Cidade das Artes, at 08.30

(transport provided by the organizers)

10.00 Eva Klabin Foundation

11.00 Presentation of the Breathing Project by Marcio Doctors, Curator of the Eva Klabin Foundation.

Created in 2004, the Breathing Project aims at introducing contemporary art to the collection of classical art from Eva Klabin Foundation. The Project, whose curatorship was entrusted to Marcio Doctors, consists of inviting contemporary artists to intervene in the museum's exhibition in order to create a link between the art consecrated in the past and contemporary manifestations.

12.00 Brunch

The Eva Klabin Foundation houses a collection gathered by the Brazilian collector and philanthropist Eva Klabin (1903-1991). It is one of the most relevant collections of classical art that can be found in Brazilian museums, comprising over two thousand works of art that span nearly 50 centuries, from Ancient Egypt to Impressionism. The historic house museum, located in the residence where Eva Klabin lived for over 30 years, is open to the public and shows paintings, sculptures, furniture and objects of decorative art.

14 de agosto de 2013 | August 14, 2013

Museu Casa de Rui Barbosa

Rua São Clemente, 134 – Botafogo



Foto: Divulgação

A **Casa de Rui Barbosa**, antiga residência do jurista e político brasileiro, foi inaugurada como museu casa em 1930. A casa de estilo neoclássico está situada em meio a um grande jardim em Botafogo, no Rio de Janeiro. Núcleo original do que é hoje a Fundação Casa de Rui Barbosa, o museu desenvolve atividades de pesquisa, conservação e educação, além de projetos de integração com a comunidade.

14h00 Visita ao Museu Casa de Rui Barbosa

15h00 Apresentação da casa e de suas atividades sociais por Jurema Seckler, Diretora do Museu Casa de Rui Barbosa.

15h30 Comunicações – *Diálogos com o artefato*

15h30 Romina Delia | Reino Unido

15h45 Marta Antuñano Reñé | Espanha

16h00 Julius Bryant | Reino Unido

16h15 Giuliana Ericani | Itália

16h30 Debate

17h00 Zsófia Kiss-Szemán | República Eslovaca

17h15 Ruth Roulet-Mendoza | EUA

17h30 Prem Singh Basnyat | Nepal

17h45 Debate

18h30 Lanche no jardim

19h00 Encerramento do dia

Retorno à Cidade das Artes

14.00 Rui Barbosa Historic House Museum

15.00 Presentation of the museum and its social activities by Jurema Seckler, Director of the Rui Barbosa Historic House Museum

15.30 Papers | Dialogue with the artifact

15.30 Romina Delia | United Kingdom

15.45 Marta Antuñano Reñé | Spain

16.00 Julius Bryant | United Kingdom

16.15 Giuliana Ericani | Italy

16.30 Debate

17.00 Zsófia Kiss-Szemán | Czech Republic

17.15 Ruth Roulet-Mendoza | United States

17.30 Prem Singh Basnyat | Nepal

17.45 Debate

18.30 Snacks in the garden

19.00 Return to Cidade das Artes

The Rui Barbosa Historic House Museum is the former residence of the political Brazilian leader Rui Barbosa and his family. It was opened as a house museum in 1930. The neoclassical style house is situated in the middle of a huge garden. After becoming the Rui Barbosa's House Foundation, activities involving research, conservation and education, as well as projects that aim to integrate de community have been developed in the museum.

15 de agosto de 2013 | August 15, 2013

Cidade das Artes

Avenida das Américas, 5300 – Barra da Tijuca

09h30 Comunicações – *O papel social dos museus*

09h30 Patricia Huang e Tzu-I Lee | Taiwan

09h45 Hillary Walker Guban | Canadá

10h00 Hongnam Kim | Korea

10h15 Debate

10h30 Stephanie K. Radu | Canadá

11h00 Marina Margarita Hernández Aguilar | México

11h15 Anneke Groen | Países Baixos

11h30 Debate

12h10 Almoço | Cidade das Artes

13h30 Assembleia Geral do DEMHIST, GLASS, ICDAD e ICFA

Tarde Livre

09.30 *Papers* | The social role of the museums

09.30 Patricia Huang e Tzu-I Lee | Taiwan

09.45 Hillary Walker Guban | Canada

10.00 Hongnam Kim | Korea

10.30 Debate

10.15 Stephanie K. Radu | Canada

11.00 Marina Margarita Hernández Aguilar | Mexico

11.15 Anneke Groen | the Netherlands

11.30 Debate

12.10 Lunch

13.30 DEMHIST, GLASS, ICDAD and ICFA General Assembly

Afternoon | Free



16h30 Opcional: Visita à Casa das Canoas – Fundação Oscar Niemeyer | Estrada das Canoas, Nº 2310 – São Conrado
(Transporte por conta do participante)

16.30 *Optional: Visit to Casa das Canoas | Oscar Niemeyer Foundation*
(Transport not provided by the organizers)

Projetada por Niemeyer em 1951 para sua moradia, é considerada um dos mais significativos exemplares da arquitetura moderna brasileira, sendo notoriamente reconhecida, por especialistas de história e crítica da arte, como síntese apurada e premonitória da arquitetura moderna de livre criação autoral que floresceu na Europa e nas Américas.

Designed by Oscar Niemeyer in 1951 to become his residence, it is considered one of the most significant examples of Brazilian modern architecture and renowned by specialists in history and critics of art as a synthesis of modern architecture of free and self-creation that flourished in Europe and in America.

16 de agosto de 2013 | August 16, 2013

Visitas organizadas pelo ICOM/BR

Visits organized by ICOM/BR

17 de agosto de 2013 | August 17, 2013

Cidade das Artes

Avenida das Américas, 5300 – Barra da Tijuca

09h00 Assembleia Geral do ICOM

11h30 Cerimônia de encerramento

09.00 ICOM General Assembly

11.30 Closing Ceremony

Atividades paralelas GLASS

Additional Activities GLASS

Rio de Janeiro

13 de agosto de 2013

09h00 Museu da Maré

Apresentação do *Projeto Zero a 1300°*

11h00 Museu do Açu

Instalações de Arte em Vidro

14h00 Centro Cultural da Justiça Federal

Avenida Rio Branco, 241 - Centro

Comunicações | O Vidro no Museu, na Arte e na Arquitetura - Conexões possíveis

14h30 Paloma Pastor Rey de Viñas | Espanha

14h45 Milan Hlaveš | República Tcheca

15h00 Marcos Rizolli | São Paulo/SP

15h15 Elvira Schurtz | São Paulo/SP

15h30 Italo Curcio e Norberto Stori | São Paulo/SP

15h45 Regina Lara Silveira Mello | São Paulo/SP

16h00 Mariana Gaelzer Wertheimer | Porto Alegre/RS

16h15 Debate e Sessão de Posters

August 13, 2013

09.00 Maré Museum

Project Zero to 1300°

11.00 Açude Museum

Glass art installations

14.00 Justiça Federal Cultural Center

Avenida Rio Branco, 241 - Centro

Papers | Glass in the Museum, in the Arts and in the Architecture - Possible Connections

14.30 Paloma Pastor Rey de Viñas | Spain

14.45 Milan Hlaveš | Czech Republic

15.00 Marcos Rizolli | Brazil

15.15 Elvira Schurtz | Brazil

15.30 Italo Curcio e Norberto Stori | Brazil

15.45 Regina Lara Silveira Mello | Brazil

16.00 Mariana Gaelzer Wertheimer | Brazil

16.15 Debate and Posters Session

Foto: Divulgação

O **Centro Cultural da Justiça Federal** foi aberto em 2001 no antigo prédio do Supremo Tribunal Federal. O edifício foi projetado pelo arquiteto sevilhano Adolpho Morales de Los Rios, sendo um dos mais significativos exemplares da arquitetura eclética, em voga no Brasil do início do século XX. Dispõe atualmente de 13 amplas salas de exposições, teatro, biblioteca, cinema e cafeteria. A escadaria interna é iluminada por vitral de Formenti. As comunicações do Glass serão realizadas na Sala de Sessões, que possui belíssimos vitrais confeccionados pela Casa Conrado, de São Paulo.

The **Justiça Federal Cultural Center** was opened in 2001 in the building that previously housed the Supreme Court of Justice. Designed by Adolpho Morales de Los Rios, an architect from Seville, Spain, it is one of the most outstanding examples of the eclectic architecture that was the trend in Brazil at the beginning of the 20th century. It has thirteen rooms for exhibitions, a theater, a library, a cinema and a cafeteria. The internal staircase is lighted by a stained glass window produced by Formenti. GLASS papers will take place in a room called "Sala de Sessões" with beautiful stained glass windows produced by Casa Conrado, in São Paulo.

Atividades paralelas GLASS

Additional Activities GLASS

Rio de Janeiro

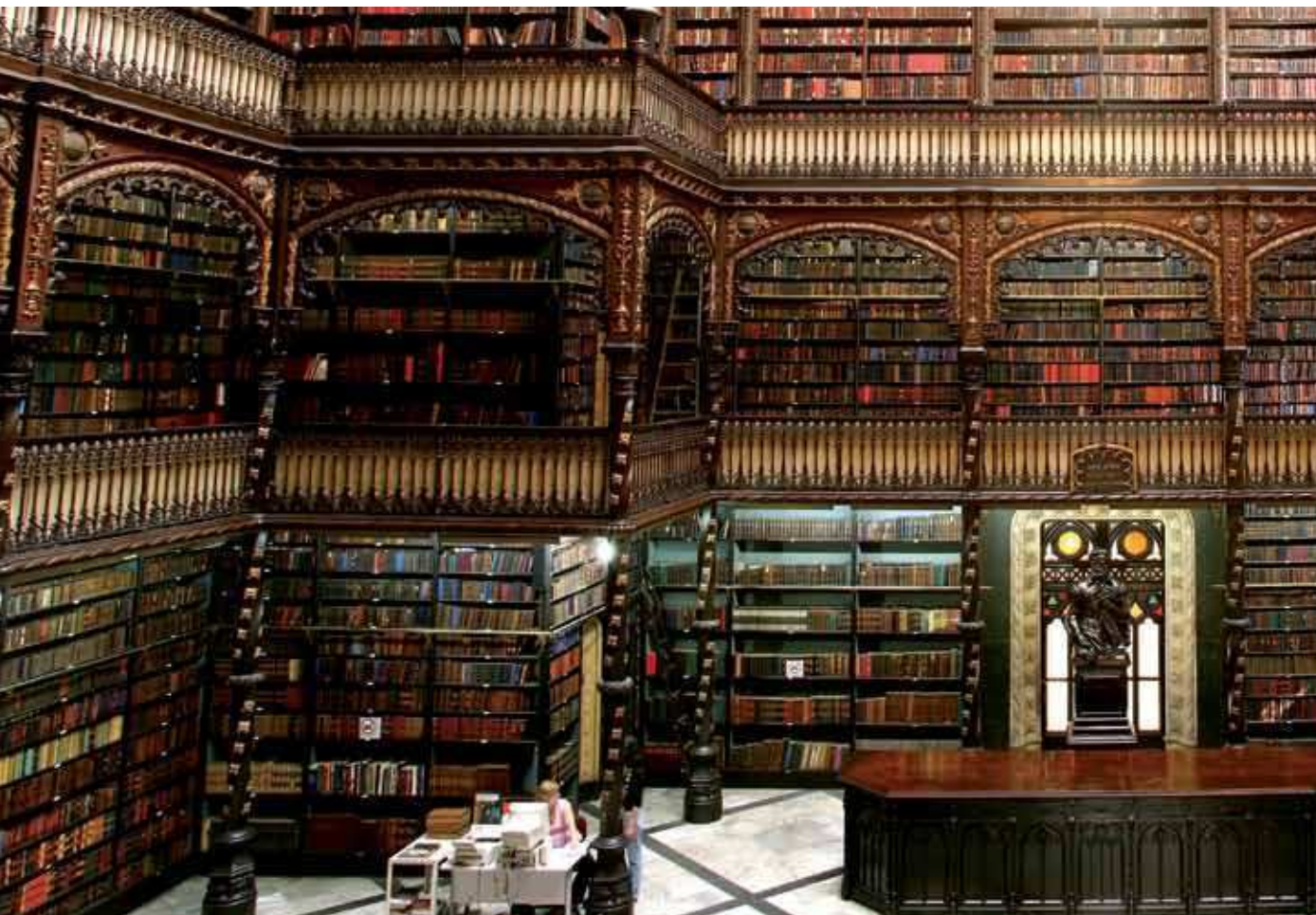


Foto: Real Gabinete Português de Leitura - Edu Mendes

O edifício do **Real Gabinete Português de Leitura** possui claraboia de vidro que acompanha o estilo neomanuelino da arquitetura, padrões de desenhos geométricos criados nas cores azul e vermelho, apoiados em caixilharia de ferro, vindos de Portugal para serem instalados na sede nova do Gabinete, em 1888.

14 de agosto de 2013

10h00 Fundação Eva Klabin

Exposição de vidros egípcios e romanos

14h00 Instituto Art Déco

Rua Pacheco Leão, 110 - Jardim Botânico

Coleção de Artes Decorativas

O Instituto Art Déco Brasil foi criado em 2005, com a missão de estudar e preservar o Art Déco no Brasil em geral, e no Rio de Janeiro em particular. Reúne objetos raros, luminárias, e vasos de vidro.

15h30 Real Gabinete Português de Leitura

Rua Luís de Camões, 30 - Centro

Vitrais do Rio de Janeiro

August 14, 2013

10.00 Eva Klabin Foundation

Egyptian and Roman glass exhibition

14.00 Art Déco Institute

Rua Pacheco Leão, 110 - Jardim Botânico

Decorative Arts Collection

The Art Déco Brasil Institute was created in 2005, with the objective to study and preserve the Art Déco style in Brazil in general, and in particular in Rio de Janeiro. It shows rare objects, lamps and glass vases.

15.30 Royal Portuguese Library

Rua Luís de Camões, 30 - Centro

Stained glass in Rio de Janeiro

The building of the **Real Gabinete Português de Leitura** (Royal Portuguese Library) has a skylight that accompanies the neo-manueline style architecture, red and blue geometric drawings set on iron frames that were brought from Portugal in 1888 to be installed in the new seat of the Royal Portuguese Library.

Atividades paralelas GLASS

Additional Activities GLASS

Rio de Janeiro



Foto: Regina Lara

O **Museu Nacional/UFRJ** está vinculado ao Ministério da Educação. É a mais antiga instituição científica do Brasil (1818) e o maior museu de história natural e antropológica da América Latina. Foi instalado, a partir de 1892, no Paço de São Cristóvão, residência da Família Imperial brasileira até 1889 (onde também nasceu D. Pedro II e se realizou a 1ª Assembleia Constituinte Republicana). O museu abriga importante coleção de vidros romanos e sua biblioteca recebe, temporariamente, uma exposição de vidro contemporâneo.

15 de agosto de 2013

Saída: Cidade das Artes, às 08h30

(transporte incluso)

09h00 Museu Nacional/UFRJ

Avenida Dom Pedro II, s/n - São Cristóvão

Coleção de vidros Romanos

10h30 Biblioteca Nacional

Exposição de Vidro Contemporâneo

11h30 Almoço no restaurante da Quinta

da Boa Vista (por conta do participante)

15h00 Reunião do Conselho do GLASS

(exclusivo para membros do conselho)

August 15, 2013

Meeting place: Cidade das Artes, at 08.30

(transport provided by the organizers)

09.00 National Museum/UFRJ

Avenida Dom Pedro II, s/n - São Cristóvão

Roman glass collection

10.30 National Library

Contemporary glass exhibition

11.30 Lunch in the Quinta da Boa Vista

Restaurant (not provided by the organizers)

15.00 GLASS Board meeting

(for board members only)

*The **National Museum**, from Rio Janeiro Federal University, is the oldest scientific institution in Brazil (1818) and the biggest museum of natural and anthropological history in Latin America. Established in 1892 in the São Cristóvão Palace, residence of the imperial family until 1889 (also where D. Pedro II was born and Brazil's First Republican Constituent Assembly took place), it houses an important collection of Roman glass. Its library displays a temporary exhibition of contemporary glass.*

Palestrantes

Speakers

Carlos Augusto Mattei Faggin

Professor Livre-docente da Faculdade de Arquitetura e Urbanismo da Universidade de São Paulo - USP e conselheiro do Conselho de Defesa do Patrimônio Histórico, Artístico, Arqueológico e Turístico do Estado de São Paulo (Condephaat), Brasil.
Full Professor from the Faculty of Architecture and Urbanism- University of São Paulo- USP and Advisor of the Council for the Defense of the Historical, Archaeological, Artistic and Touristic Heritage of the State of São Paulo – Condephaat, Brazil.

Eduardo Subirats

Eduardo Subirats é professor na Universidade de Nova Iorque, lecionando anteriormente nas universidades de Princeton, São Paulo, México, Caracas e Madrid.

Professor from New York University and former Professor from the Universities of Princeton, São Paulo, Mexico, Caracas and Madrid.

Eugênia Gorini Esmeraldo

Diretora do Instituto Lina Bo e P. M. Bardi, coordenadora de intercâmbio no Museu de Arte de São Paulo Assis Chateaubriand - MASP e membro do Demhist, Brasil.
Director of the Lina Bo and P. M. Bardi Institute, Exchange Coordinator of the São Paulo Art Museum Assis Chateaubriand - MASP and DEMHIST member, Brazil.

Giuliana Ericani

Presidente do ICFA e Diretora do Museu Cívico de Bassano Del Grappa, Itália.
President of ICFA and Director of the Bassano Del Grappa Civic Museum, Italy.

John Barnes

Presidente do DEMHIST e Diretor dos Palácios Reais Históricos, Reino Unido.
President of DEMHIST and Director of the Historic Royal Palaces, United Kingdom.

Jurema Seckler

Jurema Seckler é diretora do Museu Casa de Rui Barbosa e membro do DEMHIST, Brasil.
Director of the Rui Barbosa Historic House Museum and DEMHIST member, Brazil.

Palestrantes

Speakers

Marcelo Tápia

Diretor da Casa Guilherme de Almeida - Centro de Estudos e Tradução Literária, Membro do DEMHIST, Brasil.
Director of Guilherme de Almeida House – Center for Literary Translation Studies. DEMHIST member, Brazil

Marcio Doctors

Curador da Fundação Eva Klabin. Membro do DEMHIST, Brasil.
Curator of the Eva Klabin Foundation. DEMHIST member, Brazil.

Mario Chagas

Professor adjunto da Universidade Federal do Estado do Rio de Janeiro, Diretor do Departamento de Processos Museais do Instituto Brasileiro de Museus e professor convidado da Universidade Lusófona de Humanidades e Tecnologias, Brasil.
Assistant Professor from the State of Rio de Janeiro Federal University, Director of the Department of Museum Processes - Brazilian Institute of Museums - and Visiting Professor at the Lushophone University of Humanities and Technologies, Brazil.

Paloma Pastor Rey de Viñas

Presidente do GLASS e Diretora do Museu do Vidro da Fundação Nacional do Vidro – Real Fábrica de Cristais de La Granja, Espanha.
President of GLASS and Director of the Glass Museum – National Glass Foundation – Real Fábrica de Cristais de La Granja, Spain.

Paulo de Freitas Costa

Curador da Fundação Ema Gordon Klabin e membro do Demhist, Brasil.
Curator of the Ema Gordon Klabin Foundation and DEMHIST member, Brazil.

Rainald Franz

Presidente do ICDAD, Coordenador de Projetos e Curador da Coleção de Vidro e Cerâmica do Museu Austríaco de Artes Aplicadas / Arte Contemporânea (MAK), Áustria.
President of ICDAD and Project Coordinator and Curator of the Glass and Ceramics Collection at the Austrian Museum of Applied Arts/ Contemporary Art (MAK), Austria.

Comunicadores

Presenters of papers

Anneke Groen, Países Baixos - *The Netherlands*

Fez mestrado em museologia na Academia Reinwardt, em Amsterdam, com especial interesse na mudança do papel dos museus na sociedade. Em seu programa de mestrado, participou de um projeto visando revitalizar e redefinir o Museu Alvar Aalto na Finlândia. Atualmente, trabalha na criação de uma rede de expertise do Museu Het Schip, em Amsterdam.

Master in Museology with a particular interest in the changing role of museums in society, at the Reinwardt Academy in Amsterdam. While taking her master's degree in Museology, she participated in a project team that devised innovative concepts to revitalize and redefine the Alvar Aalto Museum in Finland. Currently working on the creation of an expert network for Museum Het Schip, in Amsterdam.

Aparecida M. S. Rangel, Brasil - *Brazil*

Museóloga, graduada pela UNIRIO; Mestre em Memória Social pelo Programa de Pós-Graduação em Memória Social, da UNIRIO; Doutoranda no Programa de Pós-Graduação em Ciências Sociais da UERJ, onde desenvolve o projeto intitulado “Museu Casa de Rui Barbosa: entre o público e o privado”.

Museologist from the Rio de Janeiro Federal University - UNIRIO, Master in Social Memory in the post-graduation Program on Social Memory from UNIRIO and a Doctor Degree in Social Sciences in the post-graduation Program from the State of Rio de Janeiro University – UERJ, where she develops a project called “Rui Barbosa Historic House Museum: between public and private”.

Claudia Barbosa Reis, Brasil - *Brazil*

Museóloga, mestre em Letras e doutora em Letras e Literatura brasileira pela PUC RJ. Atuou no Museu Casa de Rui Barbosa, dedicando-se especialmente à documentação, informatização do acervo e pesquisa. Está publicando o livro “A Literatura no Museu”.

Museologist with a Master's Degree in Letters and a Doctor's Degree in Letters and Brazilian Literature from Rio de Janeiro Pontifical Catholic University – PUC RJ. Also worked on the documents, information and research of the collection of Rui Barbosa Historic House Museum. Soon will publish a book called “Literature in the Museum”.

Comunicadores

Presenters of papers

Diogo Correa Maia, Brasil - *Brazil*

Possui graduação em Museologia pela UNIRIO. É museólogo da Fundação Eva Klabin, atuando nas áreas de pesquisa, conservação, catalogação de acervo e montagem de exposições.

Graduated in Museology from the Rio de Janeiro Federal University – UNIRIO. Works on research, conservation, cataloguing of the collection and the production of exhibitions at the Eva Klabin Foundation.

Enos Omena Ribeiro, Brasil - *Brazil*

Conservador e restaurador com especialização em Arte Colonial e Cultura pela Universidade Federal de Ouro Preto, MG. Especialista em Iconografia e Iconologia e consultor/restaurador em trabalhos interventivos no Patrimônio Material tombado pelo Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional - IPHAN. Especialista em documentação museológica, desenvolveu vários projetos de pesquisa de acervos para o Governo Federal.

Conservator and restorer with a specialization in Culture and Colonial Art from the Federal University of Ouro Preto, Minas Gerais, Brazil. He is also specialist in Iconography and Iconology and a consultant in restorative work for Patrimony interventional Material Protected by the Institute of National Historical and Artistic Heritage - IPHAN. Specialist in Museological Documentation, he has developed several projects to survey and scan collections for the Federal Government.

Giuliana Ericani, Itália - *Italy*

Historiadora da Arte, graduada pela Universidade de Pádua. É diretora do Museu-Biblioteca-Arquivo de Bassano del Grappa, sendo responsável pela biblioteca, pelos museus de História Natural e de Arte, pelos Arquivos Históricos e pelo Gabinete de Desenho. Coordena e dirige cenografias de museus e exposições. É diretora do Conselho do ICOM no “Collegio dei Probiviri”. Presidente do ICFA.

Art historian, graduated from the University of Padua. She is also the director of the Library Museum Archives of Bassano del Grappa. She also manages the library, the Art and the Naturalistic Museum, the Historical Archives and the Print and Drawings Cabinet. Has coordinated and directed museographic settings and exhibitions, in charge of the directive council of ICOM Italia in the “Collegio dei Probiviri”. Chair of ICFA.

Comunicadores

Presenters of papers

Hillary Walker Gugan, Canadá - *Canada*

Mestrado em História da Arte pela Universidade de Western Ontário.

Bacharelado em História da Arte e em Artes Plásticas pela Universidade de Novo México. Sua pesquisa é voltada para casas-museus canadenses, principalmente no que se refere à criação de atrativos para novos visitantes e a inserção do patrimônio cultural na sociedade contemporânea.

MA in Art History from the University of Western Ontario and BA in Art History and a BFA in Studio Art from New Mexico State University. Her research focuses on Canadian historic house museums with particular interest in creating new ways which these museums can engage visitors and insert cultural heritage within contemporary society.

Hongnam Kim, Coreia - *Korea*

Doutorado em História da Arte pela Universidade de Yale, ex-diretora do Museu Nacional da Coreia e do Museu Folclórico Nacional da Coreia, ex-curadora da Coleção Rockefeller de Arte Asiática, Asian Society, em Nova Iorque; Professora Emérita do Departamento de História da Arte da Universidade de Mulheres Ewha; co-presidente e diretora dos museus-casas do National Trust da Coreia.

Ph.D. in Art History from Yale University. Former director of the National Museum and the National Folk Museum of Korea. Former curator of the Rockefeller Collection of Asian Art, the Asian Society in NY; Emeritus Professor in the Art History Department at the Ewha Womans University. Co-president and director of the Historic House Museums of the National Trust of Korea.

Joana Silveira Mello, Brasil - *Brazil*

Cursou a Faculdade de Arquitetura e Urbanismo da PUC - Campinas. Em seu trabalho final de graduação fez parte de equipe que realizou projeto de revitalização da área central de Campinas com o intuito de desenvolver projeto arquitetônico que contemplasse o projeto urbano inicial. Seu trabalho foi um Centro Cultural anexo a um museu existente.

Graduated in Architecture and Urbanism at the Pontifical Catholic University - PUC in Campinas, São Paulo. For graduating her thesis, she joined a team that carried out a project to revitalize Campinas downtown area which aimed to develop an architectural project that blended with the original urban project. Designed a Cultural Center attached to a museum that already existed.

Comunicadores

Presenters of papers

Julius Bryant, Reino Unido - *United Kingdom*

Responsável pelo Departamento de Texto e Imagem no Victoria e Albert Museum, Londres, que é responsável por pinturas, gravuras, fotografias, desenhos, a Biblioteca de Arte Nacional e a parceria do museu com o Instituto Real de Arquitetos Britânicos. Foi curador chefe do Patrimônio Cultural Inglês.

Keeper of the Word and Image Department at the Victoria and Albert Museum in London, a department responsible for paintings, prints, photographs, designs, drawings, the National Art Library and the V&A's partnership with the Royal Institute of British Architects. Was chief curator at the English Heritage.

Margot Monteiro, Brasil - *Brazil*

Arquiteta, artista e urbanista. Graduiu-se pela Universidade Federal de Pernambuco. Diretora do Museu de Arte Contemporânea – MAC e do Museu do Estado de Pernambuco – MEPE, tendo conduzido vários estudos visando estruturar e ajustar os espaços museológicos para obter um alinhamento técnico com políticas públicas de museus, de acordo com o especificado pelo Instituto Brasileiro de Museus – IBRAM.

Architect, urban planner and artist graduated from the Federal University of Pernambuco. Currently director of the Museum of Contemporary Art - MAC and current director of the State Museum of Pernambuco – MEPE. Conducted numerous studies of restructuring and adjusting museum spaces for technical alignment with public policy for museums, according to the Brazilian Institute of Museums – IBRAM strategic guidelines.

Maria Alice Milliet, Brasil - *Brazil*

Historiadora da arte, crítica e curadora. Mestre e Doutora pela Universidade de São Paulo – USP. Foi diretora da Pinacoteca do Estado de São Paulo; curadora do Museu de Arte Moderna de São Paulo e diretora da Fundação Nemirovsky. Como curadora independente realizou exposições nas mais importantes instituições brasileiras. Atualmente é curadora da Casa do Pinhal, sede da fazenda do Pinhal, em São Carlos (SP).

Critic, curator and Art Historian. Master's and Doctor's Degree from the University of São Paulo – USP. Former director of São Paulo State Pinacoteca, curator of São Paulo Modern Art Museum – MASP and director of the Nemirovsky Foundation. As an independent curator, she organized several exhibitions in the most important Brazilian museums. Is currently curator at Casa do Pinhal, the seat of the Pinhal farm, in São Carlos, State of São Paulo.

Comunicadores

Presenters of papers

Marina Margarita Hernández Aguilar, México - *México*

Formada em Ciências Humanas com especialização em História da Arte pela Universidade del Claustro de Sor Juana, Cidade do México. Obteve vários diplomas de especialização em Arte, História do México, Museologia e Patrimônio Cultural. Atualmente tesoureira do Comitê de Museus-Casas do ICOM mexicano.

Graduated in Human Science, with specialization in History of Art, from the University del Claustro de Sor Juana in Mexico City. Has several diplomas of specialization in Arts, History of Mexico, Museology and cultural heritage. Currently treasurer of the Committee for Historic House Museum – DEMHIST-ICOM México.

Marta Antuñano Reñé, Espanha - *Spain*

Formada em História da Arte e Mestre em Gestão de Patrimônio Cultural pela Universidade de Barcelona, onde atualmente cursando o Programa de Doutorado em Gestão da Cultura e Patrimônio e realizando sua tese de doutorado “As casas - museus na Catalunha”. Atualmente, trabalha em um projeto de musealização da residência de Joan Miró em Mont-roig del Camp (Catalunha).

Graduated in History of Art and a Master's Degree in Cultural Heritage Management from Barcelona University where she is currently attending a doctoral program in Culture and Heritage Management and working on her doctoral degree thesis called “The historic House-Museums in Catalonia”. Currently working on a museological project of Joan Miro's residence in Mont-roig del Camp (Catalonia).

Patricia H. J. Huang, Taiwan - *Taiwan*

Finalizou seu estudo de doutorado em Gestão de Patrimônio e Estudos Museológicos na Inglaterra. É professora assistente no Instituto Superior de Relíquias Culturais e Museologia da Universidade Nacional de Artes de Taiwan. Seus interesses acadêmicos e de pesquisa vão desde interpretação museológica à história de museus, além de vários temas em política cultural.

Completed her doctoral degree in Heritage Management and Museum Studies in England. Assistant professor in the Graduate Institute of Cultural Relics and Museology, Taiwan National University of the Arts, Taiwan. Her teaching and research interests range across museum interpretation, history of museums, and various issues in cultural policy.

Comunicadores

Presenters of papers

Prem Singh Basnyat, Nepal - *Nepal*

Como coronel do Exército Nepalês, fundou o único Museu Militar do Nepal, onde trabalhou como curador e diretor. Membro da Sociedade Histórica Britânica, do ICOM e membro executivo da Associação Nepalesa de História.

As Colonel of the Nepalese Army, he founded the only Military Museum in Nepal, where he worked as the curator and director. Member of the British Historical Society, member of ICOM and executive member of the Nepal History Association.

Romina Delia, Reino Unido - *United Kingdom*

Pesquisa de doutorado na Escola de Estudos Museológicos na Universidade de Leicester, Reino Unido. Mestrado em História da Arte pela Universidade de Malta; pesquisadora do projeto EUNAMUS (Museus Nacionais Europeus), com fundos da União Européia, e MERCATOR, no Museu Marítimo de Malta. Pesquisadora no Museu Nacional de Belas Artes, na Superintendência de Patrimônio Cultural e na “Casa Rocca Piccola”, uma casa-museu do século 16, em Valletta, Malta.

Full time PhD research at the School of Museum Studies, University of Leicester, UK, got her Master's degree in History of Art at the University of Malta. Researcher for the EU funded projects EUNAMUS (European National Museums) and MERCATOR at the Malta Maritime Museum, as well as at the National Museum of Fine Arts, the Superintendence of Cultural Heritage and at the 16th century Historic House Museum “Casa Rocca Piccola”, Valletta, Malta.

Ruth Levy, Brasil - *Brazil*

Doutora e Mestre pelo Programa de Pós-Graduação em Artes Visuais da Escola de Belas Artes da UFRJ e pós-graduada em História da Arte e Arquitetura no Brasil pela PUC-RJ. Museóloga da Fundação Eva Klabin, atuando no desenvolvimento de projetos, publicações, pesquisa e montagem de exposições.

Doctor's and Master's degrees from the post-graduate programs in Visual Arts from the Fine Arts School of the Rio de Janeiro Federal University and post-graduated in History of Art and Architecture from the Pontifical Catholic University - PUC-RJ. Museologist at Eva Klabin Foundation, works on projects, publications, research and mounting exhibitions.

Comunicadores

Presenters of papers

Ruth Roulet-Mendoza, EUA - United States

Estudante de pós-graduação em Mestre em Design no programa de Preservação Histórica da Faculdade de Arquitetura de Boston. Possui bacharelado em Arquitetura pela Universidade de São Carlos, Guatemala. Preparou o Cadastro Nacional de Locais Históricos para Fundação Reader Ranch, como marco histórico por sua contribuição para a história da indústria cítrica local.

Graduate student in the Master of Design Studies in Historic Preservation program at Boston Architectural College, and Bachelor's Degree in Architecture at the University of San Carlos, Guatemala. Prepared the National Register of Historical Places nomination for the Reader Ranch Foundation as a historical landmark for its contribution to the history of the regional citrus industry.

Stephanie Radu, Canadá - Canada

Cursa doutorado e é instrutora no Departamento de Artes Visuais da Western University, em London, Ontário. Visitou 35 casas-museus em seu país, por conta de seu trabalho de doutorado focado em questões de representação, preservação e interpretação das casas-museus no Canadá. Foi convidada para proferir palestra sobre a temporalidade da vida doméstica das casas-museus, na conferência anual da Real Sociedade Geográfica.

Ph.D. candidate and instructor in the Department of Visual Arts at Western University in London, Ontario. Her doctoral project, which focuses on issues of representation, preservation and interpretation at house museums in Canada, has taken her to over 35 house museums across the country. She has been invited to speak at the Royal Geographical Society's annual conference on the topic of temporalities of domestic life in house museums.

Comunicadores

Presenters of papers

Tzu-I Lee, Taiwan - Taiwan

Obteve diploma de mestrado em Administração e Políticas Culturais Européias pela Universidade de Warnick, Reino Unido. Entrou para o Ministério da Cultura de Taiwan e trabalha no projeto do Museu Cultural local, que propõe atividades de coordenação para aumentar os recursos culturais e desenvolver indústrias criativas. É doutoranda em Geografia, na Universidade de Taiwan.

MA degree in European Cultural Policy and Administration from the University of Warwick, UK. Since then, has joined the Ministry of Culture in Taiwan and worked on the Local Cultural Museum Project, which leads coordination activities to strengthen cultural resources and develop creative industries. She is currently studying for a PhD in Geography at the University of Taiwan.

Zsófia Kiss-Szemán, República Eslovaca - Slovakia

Graduada em História da Arte pela Universidade Comenius, Bratislava. Estudou no Instituto para História da Arte na Academia Eslováquia de Ciências, Bratislava. Foi curadora da coleção de arte dos séculos XIX e XX, na Galeria da Cidade de Bratislava e vice-diretora do Instituto Cultural Húngaro na Eslováquia. Atualmente é curadora-chefe da Galeria da Cidade de Bratislava.

Graduated in Art History at the Comenius University in Bratislava and studied in the Institute for Art History at the Slovak Academy of Sciences, also in Bratislava. Worked as curator in the collection of the 19th and 20th century art in the Bratislava City Gallery. Also worked as deputy director of the Hungarian Cultural Institute in Slovakia. Is currently the chief curator of the Bratislava City Gallery.



Presidente

President

John Barnes

Vice-Presidente

Vice-President

Maria de Jesus Monge

Vice-Presidente

Vice-President

Hetty Berens

Secretária-Tesoureira

Secretary and Treasurer

Elsa Rodrigues

Conselheiros

Members of the Board

Ana Cristina Carvalho

Ann Scheid

Luc Vanackere

Peter Keller

Carmen Jiménez Sanchez



Comitê de Organização

Organizing Committee

Ana Cristina Carvalho, Maria de Jesus Monge, Calil Habib, Cheryl Christine Starr, Francisco de Sá Neto, Geórgia Nunes Serodio Borges, Gustavo Brognara, Karin Magnavita de Carvalho, Karine Vinhaes Paschoalin, Maria Teresa Muylaert Antunes, Marilena de Paiva Yokoyama, Paula de Campos Moreira Araújo, Sybil Souza Pinto

Instituições participantes

Participating Institutions

Acervo Artístico-Cultural dos Palácios do Governo do Estado de São Paulo, Casa das Canoas, Casa de Pedra, Centro Cultural da Justiça Federal, Estação Pinacoteca, Fundação Cultural Ema Gordon Klabin, Fundação Eva Klabin, Fundação Maria Luisa e Oscar Americano, Instituto Art Déco, Instituto Lina Bo e P. M. Bardi, Memorial da Resistência, Museu Casa de Benjamin Constant, Museu Casa de Rui Barbosa, Museu Chácara do Céu, Museu da Língua Portuguesa, Museu da Maré, Museu do Açude, Museu Nacional/UFRJ, Pinacoteca do Estado de São Paulo e Real Gabinete Português de Leitura.

Apoio institucional | *Institutional Support:*



Realização | *Organization:*

